Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I będzie każdy który kolwiek przywołałby imię Pana zostanie zbawiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wówczas każdy, kto wezwie imienia Pana,* będzie zbawiony.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I będzie: każdy, który przywoła* imienia Pana, zostanie zbawiony. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I będzie każdy który- kolwiek przywołałby imię Pana zostanie zbawiony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy każdy, kto wezwie imienia Pana, będzie zbawiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stanie się, *że* każdy, kto wezwie imienia Pana, będzie zbawiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stanie się, że ktobykolwiek wzywał imienia Pańskiego, zbawion będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie wszelki, który by kolwiek wzywał imienia Pańskiego, zbawion będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy, kto wzywać będzie imienia Pańskiego, będzie zbawiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszakże każdy, kto będzie wzywał imienia Pańskiego, zbawiony będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy, kto będzie wzywał imienia Pana, będzie zbawiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A każdy, kto wezwie imienia Pana, zostanie zbawiony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A będzie, że każdy, kto wezwie imienia Pana, dozna ocalenia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ten, kto wzywa imienia Pańskiego, będzie ocalony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A zbawiony zostanie każdy, kto wzywać będzie imienia Pańskiego’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І станеться, що кожний, хто покличе Господнє ім'я, - спасеться.

[1)] <x>10 4:26</x>; <x>10 26:25</x>; <x>230 105:1</x>; <x>510 9:14</x>; <x>620 2:22</x>

[2)] <x>360 3:5</x>; <x>510 2:47</x>; <x>510 4:12</x>; <x>510 15:11</x>; <x>510 16:31</x>; <x>520 10:13</x>

[3)] W oryginale oznacza czynność nie tyle przyszłą, co raczej ewentualną.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zdarzy się też, że każdy, kto wezwie Imienia Pana, zostanie uratowany.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A wtedy kto wezwie imienia Adonai, będzie zbawiony".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a każdy, kto wzywa imienia Pana, będzie wybawiony” ’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz każdy, kto wezwie imienia Pana, będzie zbawiony”.